

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [2]  
  
**Rubrik:** Spruch des Monats : goenne dir Zeit im 2007!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## President's Report

I hope that you are all enjoying the lovely summer weather, and making the most of those barbeques before the cooler temperatures come along.

Shortly most clubs will be holding their Annual General Meetings, and I urge you all to make the effort to attend them, to hear what happened in your club in the past year and to help them plan for the year ahead. As with all clubs and organisations, we all struggle to have sufficient committee members and it would be wonderful to get some new blood in our Swiss Clubs' committees ... and I don't mean that we want our older members to resign ... it's just that more hands make lighter work!!! I was saddened to hear that Heidi Leuenberger has resigned from the Hamilton Swiss Club committee after many years of loyal, dedicated service, due to ill health. We all wish you better health in your 'retirement'. However, we sure hope to see you at some functions, Heidi!!!

Regards to you all, Marianne



**AVAILABLE NOW!**  
**New Zealand's finest Delicatessen Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages  
• Speciality Meats • Meat Loaves  
• Smoked Meats • Cold Cuts  
• Salamis • Dried Meats



**09 274 4455**

**FAX: 09 274 1203**

**68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland**

Hours: Mon to Thurs 8am-4pm  
Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm  
visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)

## Spruch des Monats

### Goenne Dir Zeit im 2007!

*Written by Walter Seifert*

Goenne Dir Zeit,  
im Zweitausend und Sieben!,  
viel mehr Zeit fuer Dich and Deine Lieben!

Denn es brauchen alle Menschen,  
dieser Welt!,  
so viel mehr Liebe,  
als nur einen "Haufen-Geld!"

Sie brauchen auch Gesundheit und  
Freundschaft und Glueck,  
von welchem ich Dir wuensche ein  
"zuenftiges" Stueck!

Auch goenne Dir hie und da ein  
bisschen Zeit,  
um ein wenig zu traumen!,  
Du wirst Dir  
damit gar nichts versaeumen!

Goenne Dir auch Zeit um nachzudenken,  
denn denken ist die Quelle,  
Deiner Lebenskraft,  
welche Dir deine Ziele erreichbar macht!

Goenne Dir aber auch etwa Zeit, um lustig  
und froehlich zu sein!,  
denn das bringt Deiner Seele,  
viel Sonnenschein!

Aber vorallem, goenne Dir viel Zeit,  
um zu lieben, in diesem Jahre:  
Zweitausend und Sieben!,  
denn, das bringt Reichtum zu Deinem  
Leben, welchen Du kannst weitergeben!

Mit diesen Worten,  
wuechhoe ich Dir alles Gute,  
fuer das neue Jahr und moege es viel  
besser sein,  
als das letzte war!!!

"Es guets Neus!"

## 85th Congress for the Swiss Abroad

**The 85th Congress for the Swiss Abroad will be held from 17 - 19 August 2007 in Geneva.**

Numbers are required by 30 April 2007.

Should you require further information, please contact either the Embassy of Switzerland in Wellington on 04 4721593 or Marianne Drummond on 06 7628757, or alternatively look up e-mail address: [congress@aso.ch](mailto:congress@aso.ch).

### FAERNWEH? HEIMWEH? WICHTIGI GSCHAEFTSTERMIN?

Looking for a travel consultant with over 22 years of experience in the industry that will meet your needs and with whom you can communicate in (Swiss)-German, French or English?

Looking for a travel consultant that travelled the world and can advise out of own experience knowing a lot of destinations personally?

Looking for someone to organise your trip back to Switzerland or Europe to visit the "rellies" as well as your holiday-, business-, group- and special event trips?

Try me!!

Daniela Suter,

UNITED TRAVEL on BRYCE and BARTON  
Cnr Bryce and Barton Street /P.O Box 19263  
HAMILTON

Phone: 07 838 1100 / Fax: 07 834 2032

Email: [daniela@uth.co.nz](mailto:daniela@uth.co.nz)



**United Travel**

## YOUR SWISS CHEF, BERTA

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETS - FAMILY UNITS

FREE PHONE 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)

[www.mountainhouse.co.nz](http://www.mountainhouse.co.nz)

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**